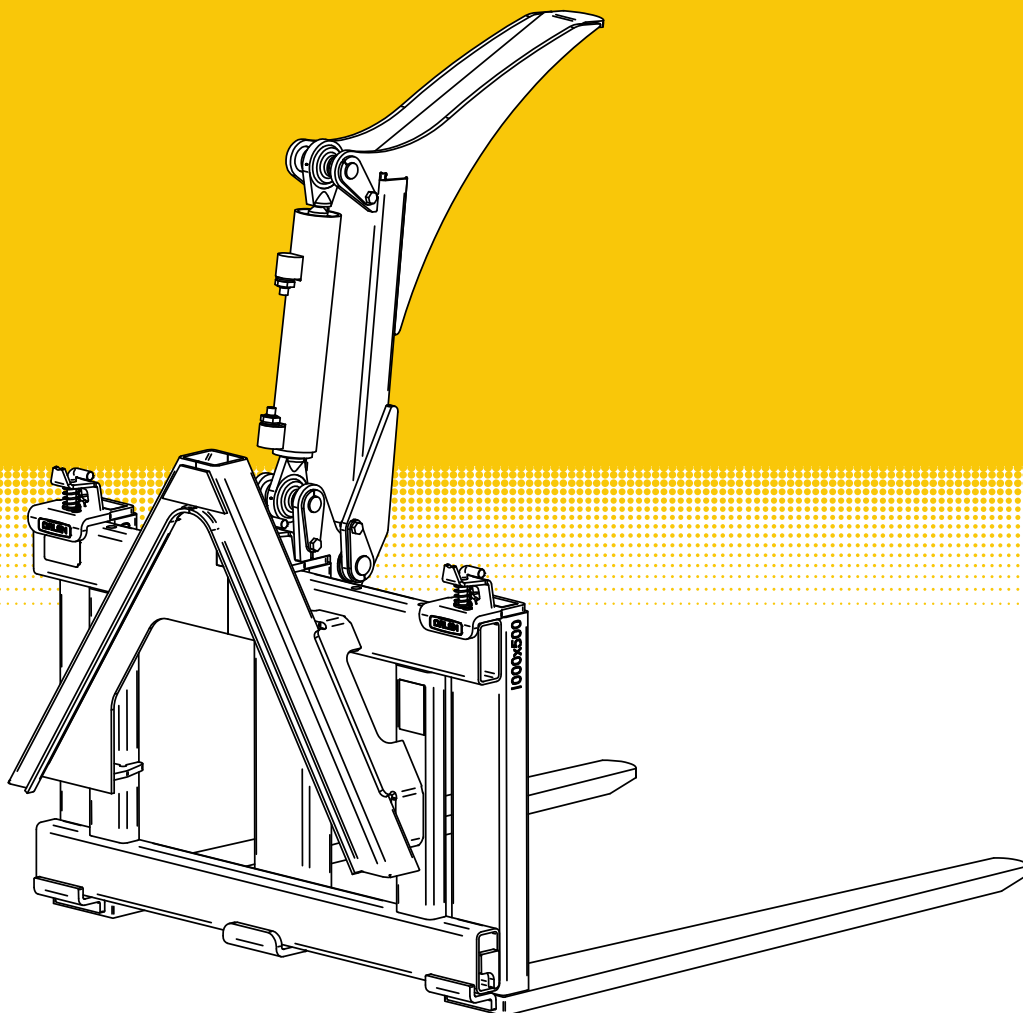


DALEN



DALEN Løfteutstyr

Koplingsrammer, gafler, gaffelforlenger, universalklo, storsekkløft, rundballespyd

Original bruksanvisning / reservedeler
R1294, revisjon 2013-10-28

VELKOMMEN SOM DALEN-KUNDE!

Gratulerer med kjøp av et DALEN-produkt! Vennligst les bruksanvisningen nøye før utstyret tas i bruk. Vårt mål er at også du skal bli en fornøyd DALEN-kunde. Ved å velge en norsk leverandør er du sikret en tilgjengelig leverandør som snakker samme språk. Vi vet hvor viktig det er at utstyret fungerer når det skal, at du mottar rask hjelp den dagen du får behov for det. Vi garanterer deg levering av reservedeler til ditt produkt i 10 år. I praksis leverer vi ofte reservedeler til produkter som er 20 år eller eldre.

Dalen – kontinuerlig produktutvikling i samarbeid med våre kunder siden 1948

Lid Jarnindustri AS har siden 1948 levert kvalitetsprodukter til norsk landbruk og industri. Dagens produktspekter omfatter traktormonterte redskaper for vedproduksjon, veivedlikehold, snørydding, grashåndtering og transport og løfteutstyr. Les mer om våre produkter på www.dalen.no
Her kan du også bestille vår produktkatalog gratis.

FUNKSJONALITET, DRIFTSIKKERHET & DESIGN

Mange år med fokus på funksjonalitet, driftssikkerhet og design har gjort oss i stand til å tilby effektivt utstyr til proffe og kvalitetsbevisste brukere. Dagens produktspekter er et resultat av vår mangfoldige historie, der nærhet til markedet og tett kontakt med kundene har vært grunnlaget for kontinuerlig produktutvikling. Bruk gjerne tilbakemeldingsskjemaet på www.dalen.no/tilbakemelding for å si din mening om oss.

VINN PREMIE! Registrer produktet ditt med vedlagte skjema eller på internett.

Registrer produktet ditt ved å fylle ut registreringskortet som følger produktet (gjelder alle produkter med serienummerskilt) og vær med i trekningen av en premie (se www.dalen.no). Registrerte kunder mottar nyheter fra DALEN noen ganger i året i tillegg til at en eventuell reklamasjon blir enklere og raskere å håndtere. Serienummeret gjør det enkelt å bestemme hvilke deler som hører til akkurat ditt produkt. Du kan også registrere produktet ditt på www.dalen.no/registrering

NB! Vi anbefaler at du straks noterer ned produktets serienummer, da dette ofte kan være en nødvendig opplysning i forbindelse med tekniske spørsmål.

Med vennlig hilsen Lid Jarnindustri AS
Dag Rune Lid, Markedssjef

SAMSVARSERKLÆRING

Lid Jarnindustri AS, 5600 Norheimsund
erklærer at følgende produkter

DALEN 1294 Koplingsrammer
DALEN 1295 Pallegaffer
DALEN 1298 Storsekkkløft
DALEN 1299 Rundballespyd
DALEN 2094 Gaffelforlenger
DALEN 2097 Universalklo
DALEN 2099 Rundballespyd

er i samsvar med kravene i forskrift om maskiner
fastsett av arbeids og inkluderingsdepartementet 20. mai 2009, nr. 544

Norheimsund, 28.10.2013

Jarand Mæland, konstruksjonssjef

	INNHold	Side
1	INNLEDNING	
	Velkommen som Dalen-kunde	2
2	SIKKERHET	
	Samsvars-erklæring for 2097 Universalklo	2
	Sikkerhet – forsiktighetsregler	4
	Bruksområder	4
	Veltefare – kjøring med løftet last	5
	Klemfare ved hengende last	5
	Sikring av last under kjøring	5
	Vis forsiktighet ved bruk av rundballespyd	5
	Vis forsiktighet ved bruk av pallegaffel	6
	Største tillatte belastninger	7
	Sikkerhet – merking	8
3	TEKNISKE DATA	
	Mål, vekt m.m.	9
4	BRUKERTIPS	
	Tips og råd ved bruk av DALEN Løfteutstyr	10
5	VEDLIKEHOLD	
	Etterstramming av skrueforbindelser	12
	Kontroll av låsehake	12
	Fargekoder for lakk	12
	Smøring av pallegaffler	12
6	RESERVEDELER	
	Oversikt, reservedeler (figur)	13
	Oversikt, reservedeler (tabell)	14
	1294 Koplingsrammer, 1 m bredde	15
	1294 Koplingsrammer, 2 m bredde	16
	1295 Gaffel, enkel	17
	1295-X Hengsla gaffel, enkel	17
	2094 Gaffelforlenger	17
	1294 Komplette pallegaffler	17
	1294-950 Koplingsramme 2,4m	19
	2097 Universalklo	20
	1291-A Hydraulisk sylinder for universalklo	21
	1299-A Rundballespyd, 3 tinder	22
	2099 Rundballespyd, 2 tinder	23
	2099-A Rundballespyd, 1 tind	23
	1298-F Storsekkkløft, fast høyde (for frontlaster)	24
7	GARANTI	
	Garantibestemmelser for DALEN-produkt	25
	Egne notater	26-27
	Registrør din DALEN i dag!	siste side

2 SIKKERHET- FORSIKTIGHETSREGLER

BRUKSOMRÅDER

Med bruksområde menes *tilsiktet bruk*, dvs. hvordan produktet er tenkt benyttet når det er konstruert. Hvis et produkt brukes feil kan det oppstå risiko for skade på personer eller utstyr. Garantien kan i slike tilfeller bli avkortet eller falle helt bort.

Ingen produkter må utsettes for større belastninger enn tillatt. Se *Største tillatte belastninger* nedenfor.



Ingen av DALEN's løfteutstyr skal brukes til å løfte eller frakte personer!

DALEN 1294 KOPLINGSRAMMER 1m og 2m bredde

Bruksområde for DALEN 1294 Koplingsrammer med 1m og 2m bredde er tilkoping av DALEN-redskaper til traktoren. Se tabell nedenfor hvilke DALEN-redskaper som kan tilkoples.

DALEN 1294-950 KOPLINGSRAMME 2,4m bredde

Bruksområde for DALEN 1294-950 Løfteramme med 2,4m bredde er tilkoping av DALEN-redskaper til traktoren. Mellom traktor og løfteramme må det brukes 1 stk. DALEN 1m koplingsramme.

Se tabell på neste side som viser hvilke redskaper som kan tilkoples.

Følgende DALEN-redskaper kan brukes på koplingsrammene 1m / 2m / 2,4m bredde:

Art. nr.	Artikkel	1m	2m	2,4m	Merknad	Se side
1295	Pallegaffel, 112cm	X	X	X		17
1295-M	Pallegaffel, 98cm	X	X	X		17
1295-K	Pallegaffel, 78cm	X	X	X		17
1295-X	Hengsla pallegaffel, 108cm	X	X	X		
1297	Tømmerklo	X	-	-		-
1298-F	Storsekkkløft	X	-	-		24
1299-A	Rundballespyd, 3 tinder	X	X	X	Se <i>Brukertips</i> side 10!	22
1590	Rundballeløfter	X	-	-		-
1591	Rundballegriper	X	-	-		-
2034	Sandstrøer	X	-	-		-
2054	Vedmaskin	X	-	-		-
2096	Tilhengerfeste	X	X	X		11
2097	Universalklo	X	X	X		20
2098	Løftekrok	X	X	X		11
2099	Rundballespyd, 2 tinder	X	X	X		23
2099-S	Rundballespyd, 1 tinder	X	X	X		23

DALEN 1295, 1295-M og 1295-K PALLEGAFFEL

Bruksområde for DALEN 1295 Pallegaffel er løfting og transport av paller med materiell, varer eller annet gods over kortere avstander.

DALEN 1298 STORSEKKKLØFT

Bruksområde for DALEN 1298 Storsekkkløft er løfting og transport av storsekk med fôr, gjødsel eller tilsvarende over kortere avstander.

DALEN 1299-A, 2099 og 2099-S RUNDBALLESPYD

Bruksområde for 1299-A, 2099 og 2099-S Rundballespyd er løfting og transport av grasballer og halmballer over kortere avstander.

DALEN 2097 UNIVERSALKLO

DALEN 2097 Universalklo kan monteres på DALEN koplingsramme på 1, 2 eller 2,4m. Bruksområdet er å støtte last plassert på DALEN 1295 Pallegaffel. Universalkloen vil støtte stokkene når det brukes pallegaffer for å lesse stokker opp på stokkestativet. Universalkloen er også beregnet for å støtte storsekker med ved når disse skal flyttes over kortere avstander.

Universalkloen låses til koplingsrammen på samme måte som gaflene.

KJØRING PÅ VEI

For gjeldende regler for ferdsel på vei, se *Veitrafikkloven* og *Forskrift om bruk av kjøretøy*.



Ved bruk av DALEN redskapene pallegaffel, gaffelforlenger, rundballespyd, storsekkkløft og universalklo må det utøves stor forsiktighet for å unngå skader på menneske eller materiell. Sørg for at last og utstikkende redskaper er forsvarlig sikret.

R91-205



VELTEFARE – KJØRING MED LØFTET LAST

Ved bruk av frontlaster og kjøring med løftet last er det spesielt viktig å være oppmerksom på traktorens stabilitet. Merk følgende for å unngå farlige situasjoner:

SENK LASTEN.

Jo mer lasten senkes dess lavere blir tyngdepunkt og kjøringen blir sikrere.

SIDEHELLING.

Veltefaren øker når det kjøres med løftet last og det også er sidehelling. Forskyving av tyngdepunktet blir større jo mer lasten heves. Vær spesielt oppmerksom under transport av rundballer på frontlasteren i skrånende terreng !

UJEVNHETER.

Kjøring med løftet last på ujevnt underlag kan føre til at traktoren velter! Reduser farten og senk lasten for bedre stabilitet.

STORSEKKLØFT.

Vær spesielt oppmerksom på lastens høye angrepspunkt ! Kjør forsiktig slik at ikke lasten begynner å pendle under kjøring !



KLEMFARE VED HENGENDE LAST

Sørg for at personer eller kroppsdeler ALDRI befinner seg under hengende last !

Når traktoren parkeres må det sørges for at last ikke henger på traktorens hydraulikk. Hydraulikk vil sige over tid. Hvis lasten blir hengende på traktorens hydraulikk og uvedkommende utilsiktet beveger på hydraulikkspaker kan personer komme i klem når traktorredskap eller last senkes !



SIKRING AV LAST UNDER KJØRING

Sørg alltid for at last er forsvarlig sikret i henhold til gjeldende lover og forskrifter slik at ikke personer eller materiell skades.

PALLEGAFLE.

Last plassert på paller kan lett forskyve seg eller gli av pallegaffelen hvis traktoren kjører over ujevnheter eller ved kraftig oppbremsing. Sørg for å sikre lasten forsvarlig!

RUNDBALLESPYD.

Pass alltid på å tilte godt opp og sikre rundballene forsvarlig slik at de ikke glir av spydet under transport.

STORSEKKLØFT

Sørg for å sikre lasten forsvarlig for å unngå at storsekken begynner å pendle fra side til side. Avpass farten etter forholdene. Hvis det kjøres på ujevnt underlag må lastestroppen på storsekken sikres slik at den ikke glir av kroken.

VIS FORSIKTIGHET VED BRUK AV RUNDBALLESPYD!

Rundballespyd kan ved feil bruk føre til alvorlig personskade! Dette gjelder både når rundballespydet er frontmontert og bakmontert. Rundballen kan gli av spydet og skade personer eller materiell. Kjøring med rundballespyd uten rundballe som vist på figur utgjør en stor risiko for skade på personer eller materiell.



Når det kjøres med rundballespyd må det utvises stor forsiktighet for å unngå skader på menneske eller materiell. Sørg for at gjeldende regler og forskrifter følges!

R91-205



Når traktoren parkeres med rundballespyd påmontert eller når rundballespydet monteres av traktoren, må det sørges for at tindene vender inntil en vegg eller er forsvarlig sikret på annen måte.

Plasseres rundballene i skrånende terreng må de plasseres slik at de ikke begynner å rulle! Vekten på en rundballe gjør at den kan føre til stor skade hvis den ruller ukontrollert.

RISIKO - 2099 / 2099-S RUNDBALLESPYD PÅ KOPLINGSRAMME



Når 2099 eller 2099-S Rundballespyd monteres koplingsramme (1m, 2m eller 2,4m) må ikke rundballespydet plasseres i ytterste hull helt ute på kanten av koplingsrammen! Dette fordi det under uheldige omstendigheter kan være en risiko for at spydet svinger ut til siden og glir av koplingsrammen.

VIS FORSIKTIGHET VED BRUK AV PALLEGAFLER!

Pallegaffer kan ved feil bruk føre til alvorlig personskade! Kjøring med pallegaffer uten palle som vist på figur kan utgjøre en stor risiko for skade på personer eller materiell.

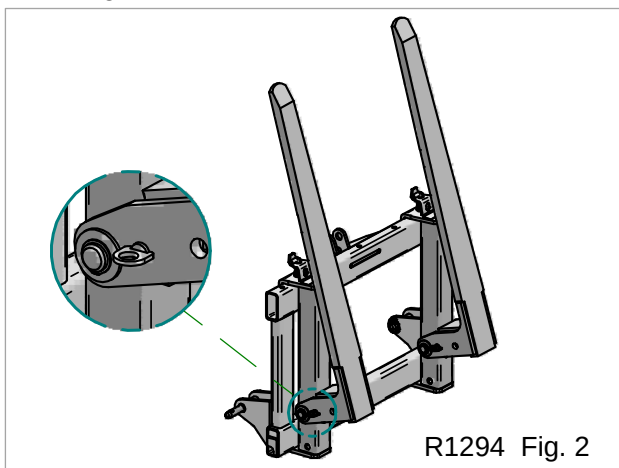


Når det kjøres med pallegaffer må det **utvises stor forsiktighet** for å unngå skader på menneske eller materiell. Sørg for at gjeldende regler og forskrifter følges!



For kjøring med hengsla pallegaffel 1295-X uten palle anbefales det å felle opp gaflene som vist i figur 2.

VIKTIG! Lås gaflene med bolt (1) og ringpinne som vist i figur 2.



R1294 Fig. 2

STØRSTE TILLATTE BELASTNINGER

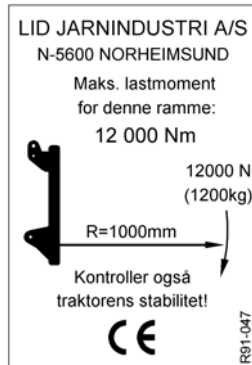
DALEN 1294 KOPLINGSRAMMER

1m bredde

2m bredde

2,4m bredde

Alle koplingsrammene garanteres for et lastmoment på 12 000 Nm som vist på klebeskilt R91-047.



DALEN 1295 PALLEGAFFEL

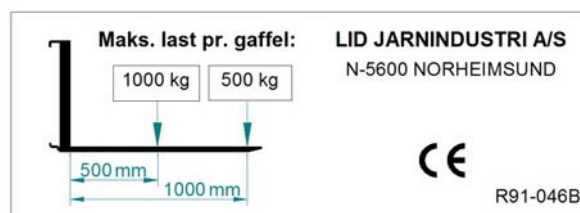
112cm lengde

98cm lengde

78cm lengde

Pallegafflene er garantert for en belastning pr. gaffel tilsvarende 1000kg på en arm på 500mm eller 500kg på en arm på 1000mm.

Se klebeskilt R91-046B.

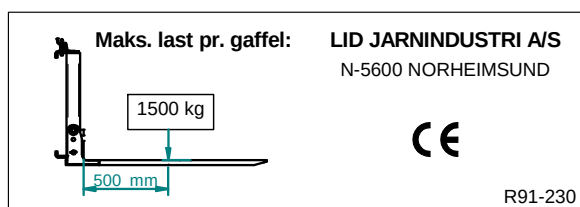


Dalen 1295-X HENGSLA PALLEGAFFEL

108CM LENGDE

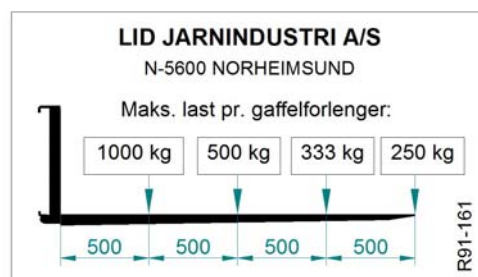
Hengsla pallegaffel er garantert for en belastning pr. gaffel tilsvarende 1500kg på en arm på 500mm.

Se klebeskilt R91-230



DALEN 2094 GAFFELFORLENGER

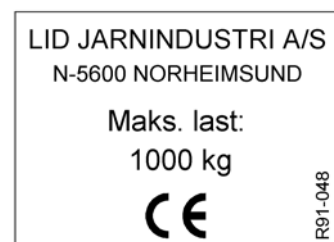
DALEN 2094 Gaffelforlenger er garantert for en belastning pr. gaffel tilsvarende 1000kg på en arm på 500mm eller 250kg på en arm på 2000mm. Se klebeskilt R91-161



DALEN 1298-F STORSEKKLØFT

Største tillatte last på DALEN 1298-F Storsekkkløft er 1000kg.

Se klebeskilt R91-048.



DALEN 1299-A, 2099 OG 2099-S

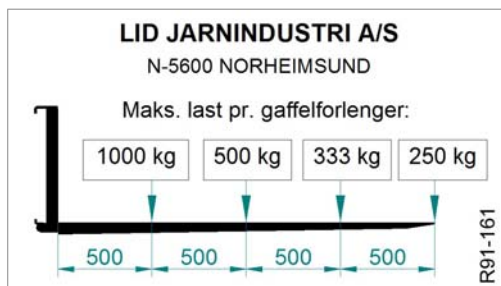
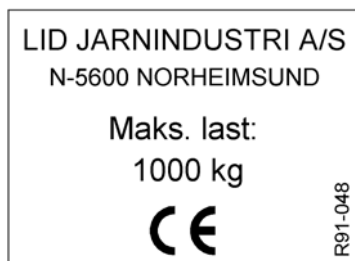
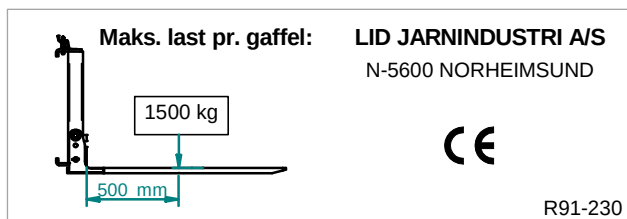
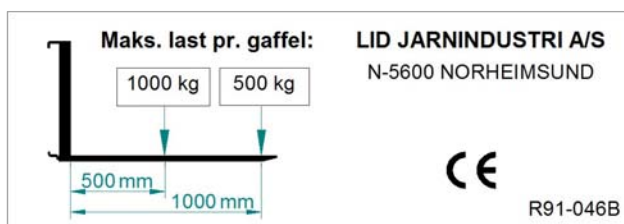
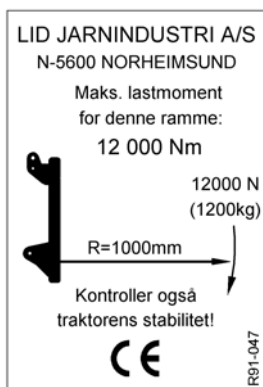
RUNDBALLESPLYD

Største tillatte last på DALEN 1299-A, 2099 og 2099-S Rundballespyd er 1000kg.

Se klebeskilt R91-048

2 SIKKERHET - MERKING

Nedenfor er vist klebeskilt som går på sikkerhet.
For plassering av klebeskilt på produkt, se "Reservedeler".



3 TEKNISKE DATA

Alle mål på figurer er avrundet til nærmeste 10mm.

1294 KOPLINGSRAMMER 1m, 2m, 2,4m

Bredde:	1, 2 og 2,4 meter
Vekt 1m bredde	37 - 46kg (avhengig av kopling)
Vekt 2m bredde	59 - 69kg (avhengig av kopling)
Vekt 2,4m bredde	97kg
Tillatt belastning	Se Sikkerhet – forsiktighetsregler.

1295 PALLEGAFFEL (1 stk.)

1295	Lengde 112cm	vekt 41kg
1295-M	Lengde 98cm	vekt 38kg
1295-K	Lengde 78cm	vekt 32kg
1295-X	Lengde 108cm	vekt 48kg
Tillatt belastning	Se Sikkerhet – forsiktighetsregler.	

1294 PALLEGAFFEL (komplett)

Leveres med koplingsramme og 2 stk. gafler 112cm.

1294-TP	Vekt 119kg (Trepunkt)
1294-TR	Vekt 128kg (TRIANGEL)
1294-HM	Vekt 118kg (HVM)
1294-ÅL	Vekt 115kg (Ålø)
1294-EU	Vekt 118kg (Euro)

Alle koplingsrammene på 1m, 2m og 2,4m kan kombineres med gaflene 1295 (112cm), 1295-M (98cm), 1295-K (78cm) og 1295-X (hengsla, 108cm).

DALEN 1298-F STORSEKKLØFT

Leveres uten koplingsramme.

1298-F	vekt 40kg
Tillatt belastning	1000kg

Kan bare monteres på 1m ramme.

DALEN RUNDBALLESPYD

Leveres uten koplingsramme.

1299-A	3 tinder	vekt 40kg
2099	2 tinder	vekt 31kg
2099-S	1 tind	vekt 28kg
Tillatt belastning	1000kg	

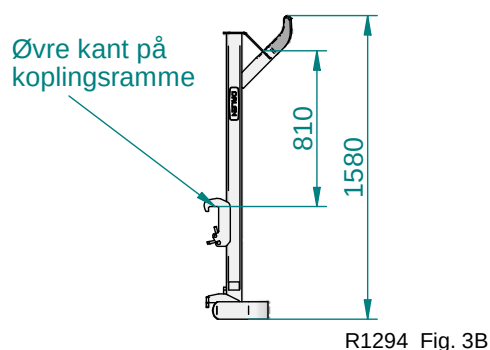
DALEN 2097 UNIVERSALKLO

Leveres uten koplingsramme og pallegaffler.

Vekt	56kg
------	------

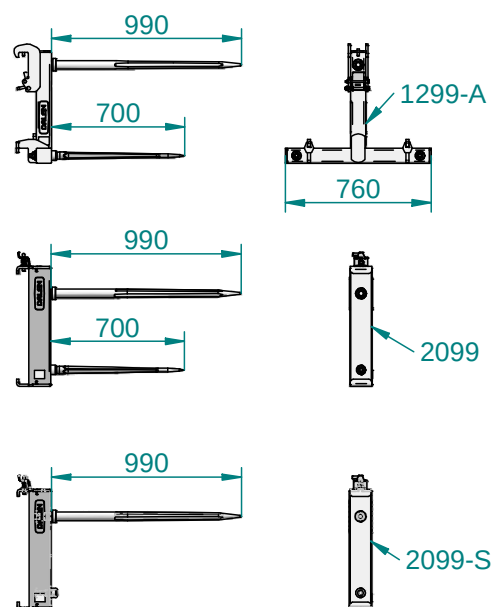
Kan monteres på 1m, 2m og 2,4m ramme.

1298-F STORSEKKLØFT



R1294 Fig. 3B

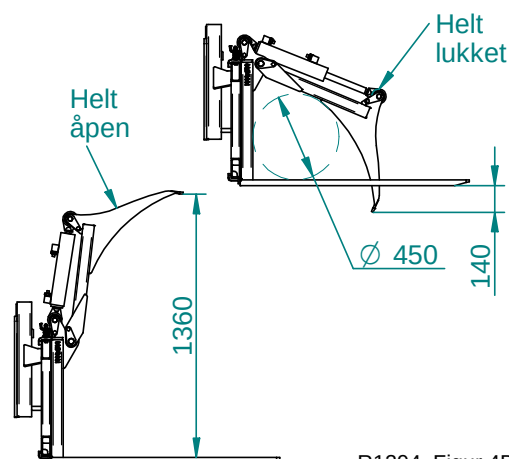
RUNDBALLESPYD



R1294 Fig. 5

2097 UNIVERSALKLO

Vist montert på 1294 TR Pallegaffel



R1294 Figur 4B

4 BRUKERTIPS

1294 KOPLINGSRAMME

1 ELLER 2-METERS RAMME?

1-meters koplingsramme er standard bredde.
2-meters koplingsramme er et godt alternativ når en ønsker å montere 2 rundballespyd eller flere enn 2 gafler på en ramme.

Sørg alltid for at største tillatte belastning på koplingsrammen ikke overskrides. Se *Største tillatte belastninger* side 7.

1295 PALLEGAFFEL

VANSKELIG Å SIDEREGULERE GAFLER?

Hev pallegaffelen ca. 1m over bakkenivå. Plasser låsebolten i åpen stilling, løft gaffelen litt opp og skyv til side. Smør om nødvendig låsetappen og glideflatene med litt silikonspray eller tynn olje. Bruk av smørefett vil samle mye støv og skitt.

FLERE GAFLER PÅ EN RAMME

Brukes det koplingsramme på 2 eller 2,4 meter kan det monteres 4 eller flere gafler på disse. Det kan være praktisk ved transport av lange lengder eller 2 paller eller kasser.

1298-F STORSEKKLØFT

Kjør forsiktig for å unngå at sekken begynner å pendle under kjøring, da dette kan påvirke traktorens stabilitet. Se *Sikkerhet – Forsiktighetsregler*.

1299-A RUNDBALLESPYD PÅ 2 METERS KOPLINGSRAMME

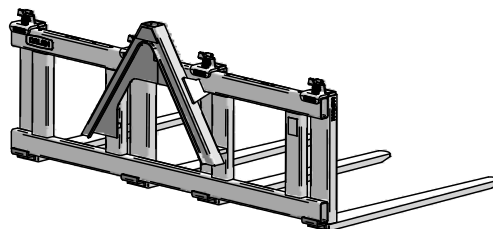
På 2-meters koplingsramme kan det monteres 2 stk. 1299-A rundballespyd. Vær oppmerksom på at plassering av spydene varierer avhengig av type koplingsramme, på grunn av at de loddrette stolpene ikke har lik plassering på alle rammene. Se nedenfor:

Hull nr. 3 fra kanten. Senteravstand spyd 1325mm:
1294-601 Triangel

Hull nr. 4 fra kanten. Senteravstand spyd 1255mm:
1294-501 Koplingsramme 3-punkt
1294-801 Koplingsramme ÅLØ
1294-901 Koplingsramme ÅLØ-EURO-Kombi
1294-931 Koplingsramme EURO-John Deere

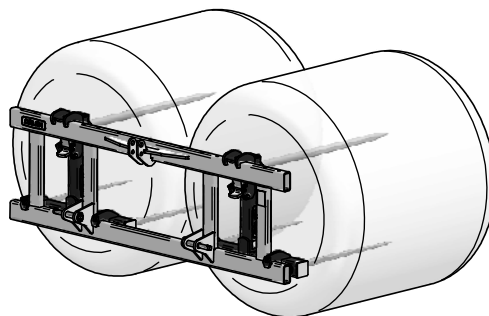
Hull nr. 6 fra kanten. Senteravstand spyd 975mm:
1294-701 Koplingsramme HMV / TRIMA

4 PALLEGAFLE PÅ 2 METER RAMME



R1294 Fig. 7

1299-A RUNDBALLESPYD PÅ 2 METER RAMME



R1294 Fig. 6

1299-A RUNDBALLESPYD PÅ 2,4 METERS KOPLINGSRAMME

På 2,4 meters koplingsramme kan det monteres 2 stk. 1299-A Rundballespyd med 3 tinder. Det må brukes hull nr. 4 fra kanten. Senteravstand mellom spyd blir 1675 mm.

BRUK AV 2099 / 2099-S RUNDBALLESPLYD PÅ KOPLINGSRAMME

Når 2099 eller 2099-S Rundballespyd monteres koplingsramme (1m, 2m eller 2,4m) **må ikke** rundballespydet plasseres helt ute på kanten av koplingsrammen! Se *Sikkerhet – Forsiktighetsregler*.

2097 UNIVERSALKLO

UNNGÅ SKADE PÅ UNIVERSALKLO.

Når sylinder er helt ute vil enden av universalkloen ligge litt lavere enn pallegafflene. Løft derfor pallegaffelen litt opp fra bakken før sylinder kjøres helt ut. Hvis kloen hefter seg fast i underlaget når traktoren kjører kan utstyret bli overbelastet eller skadet.

Se "Tekniske data" for flere detaljer.

FYLL STOKKESTATIVET - FLYTT STORSEKKER.

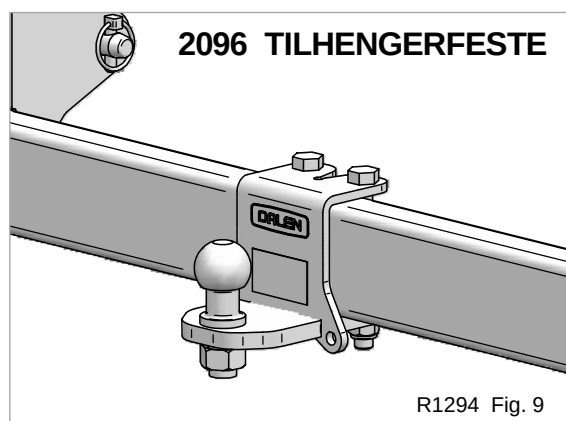
DALEN 2097 Universalklo er ikke en tømmerklo, men er et godt hjelpemiddel når det brukes pallegaffler for å løfte stokker opp på stokkestativet. Når universalkloen åpnes helt brukes pallegaffelen til å flytte storsekker, og universalkloen vil støtte sekken under transport.

2096 TILHENDERFESTE

Tilhengerfestet er tilleggsutstyr og kan monteres på alle DALEN's koplingsrammer. Tilhengerfestet kan monteres både foran og bak på traktoren, og gjør det mulig å flytte campingvogner og biltilhengere med traktoren.

På noen frontlastere er avstanden til tverrbjelken for liten for montering av 2096.

DALEN 2096 Tilhengerkopling er ikke godkjent for bruk på offentlig vei.

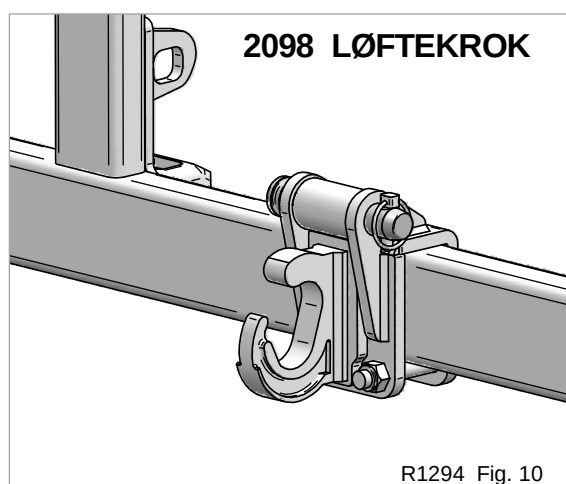


2098 LØFTEKROK

Løftekrok er tilleggsutstyr og kan monteres på alle DALEN's koplingsrammer, oppe og nede. Kroken kan ikke monteres sentralt plassert oppe på 3-punkts koplingsramme.

Løftekroken gir en sikker innfesting av stropper fremme og bak på traktoren. Kroken er hengslet og svinger avhengig av belastningen.

Belastningen må ikke overskride det som er tillatt for koplingsrammen. Se: *Sikkerhet – Forsiktighetsregler, Største tillatte belastninger*.



5 VEDLIKEHOLD

ALLE RUNDBALLESPYD

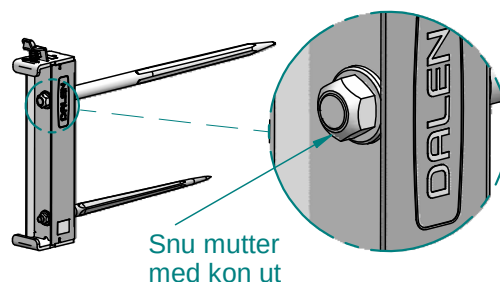
ETTERSTRAMMING AV SKRUFORBINDELSER

Husk å etterstramme mutter på spydet etter 1. gangs bruk på alle rundballespyd. Kontroller deretter regelmessig.

Ved skifte av spyd:

Snu alltid mutter med kon ut.

MUTTER PÅ RUNDBALLESPYD



R1294 Fig. 8

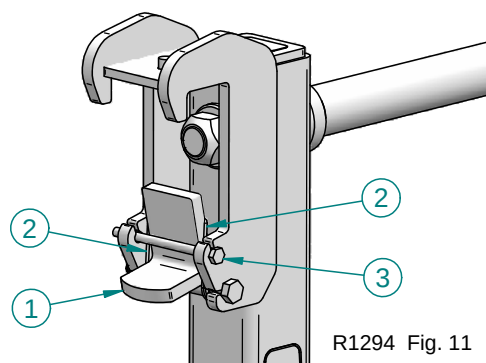
1299-A RUNDBALLESPYD

KONTROLL AV LÅSEHAKE

Se fig. 11. Låsehake (1) skal sikre at rundballespydet ikke faller av under bruk. Kontroller regelmessig at fjær (2) er i orden av at låsehaken fungerer. Kontroller også at skrue (3) som stopper låsehaken ikke er skadet.

Smør bevegelige deler for å hindre fastrusting. Se *Reservedeler* for flere detaljer.

1299-A RUNDBALLESPYD



R1294 Fig. 11

FARGEKODER FOR LAKK

Rød: 1283-3002 RAL

Gul: 1006 RAL

Svart: 9011 RAL

SMØRING AV PALLEGAFFEL

Hev pallegaffelen ca. 1m over bakkenivå. Plasser låsebolten i åpen stilling, løft gaffelen litt opp fra koplingsrammen og skyv den til side. Smør om nødvendig låsetappen og glideflatene med litt silikon, spray eller tynn olje. Bruk av smørefett vil samle mye støv og skitt.

SMØRING AV HENGSLA PALLEGAFFEL

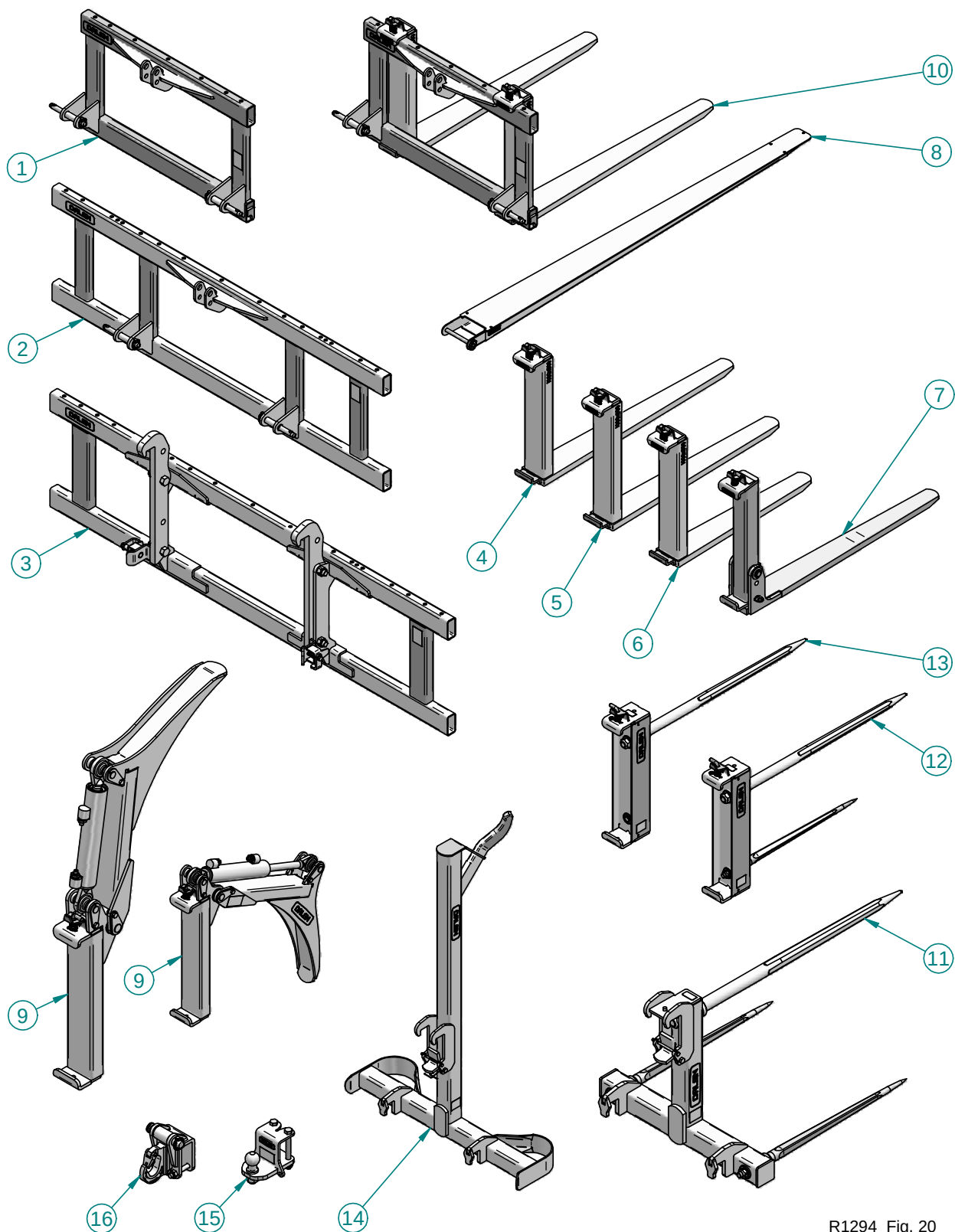
Smør om nødvendig bolt og glideflater omkring dreiepunkt. med litt silikon, spray eller tynn olje. Bruk av smørefett vil samle mye støv og skitt.

6 RESERVEDELER

VIKTIG VED BESTILLING AV RESERVEDELER

Produktutvikling og forbedringer av DALEN redskaper og utstyr kan føre til at artikkelnummer for reservedeler blir forandret. For å unngå feilleveranse anbefaler vi derfor at du oppgir maskinens serienummer (se typeskilt) og kjøpsdato ved bestilling av reservedeler.

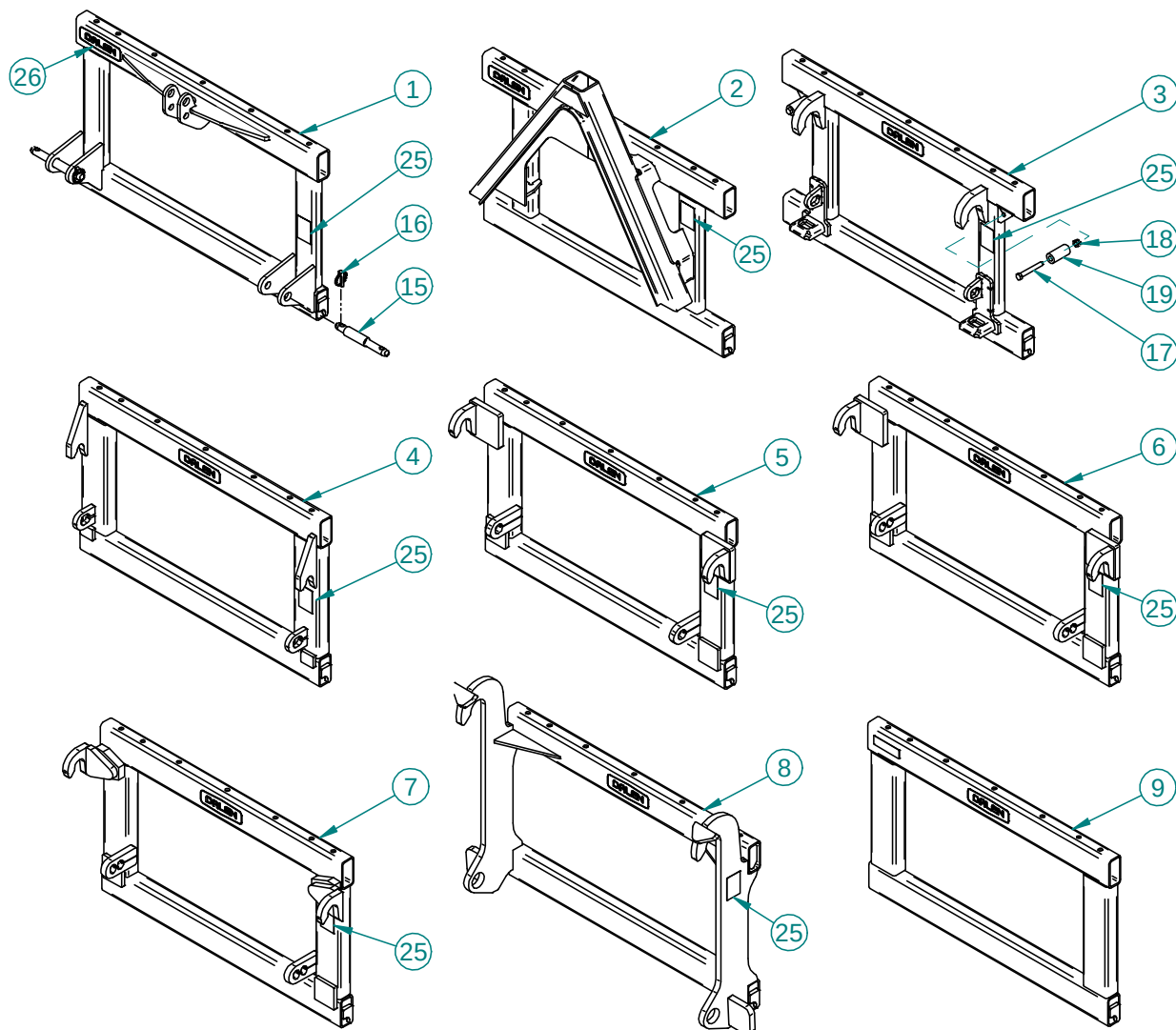
LØFTEUTSTYR - OVERSIKT



R1294 Fig. 20

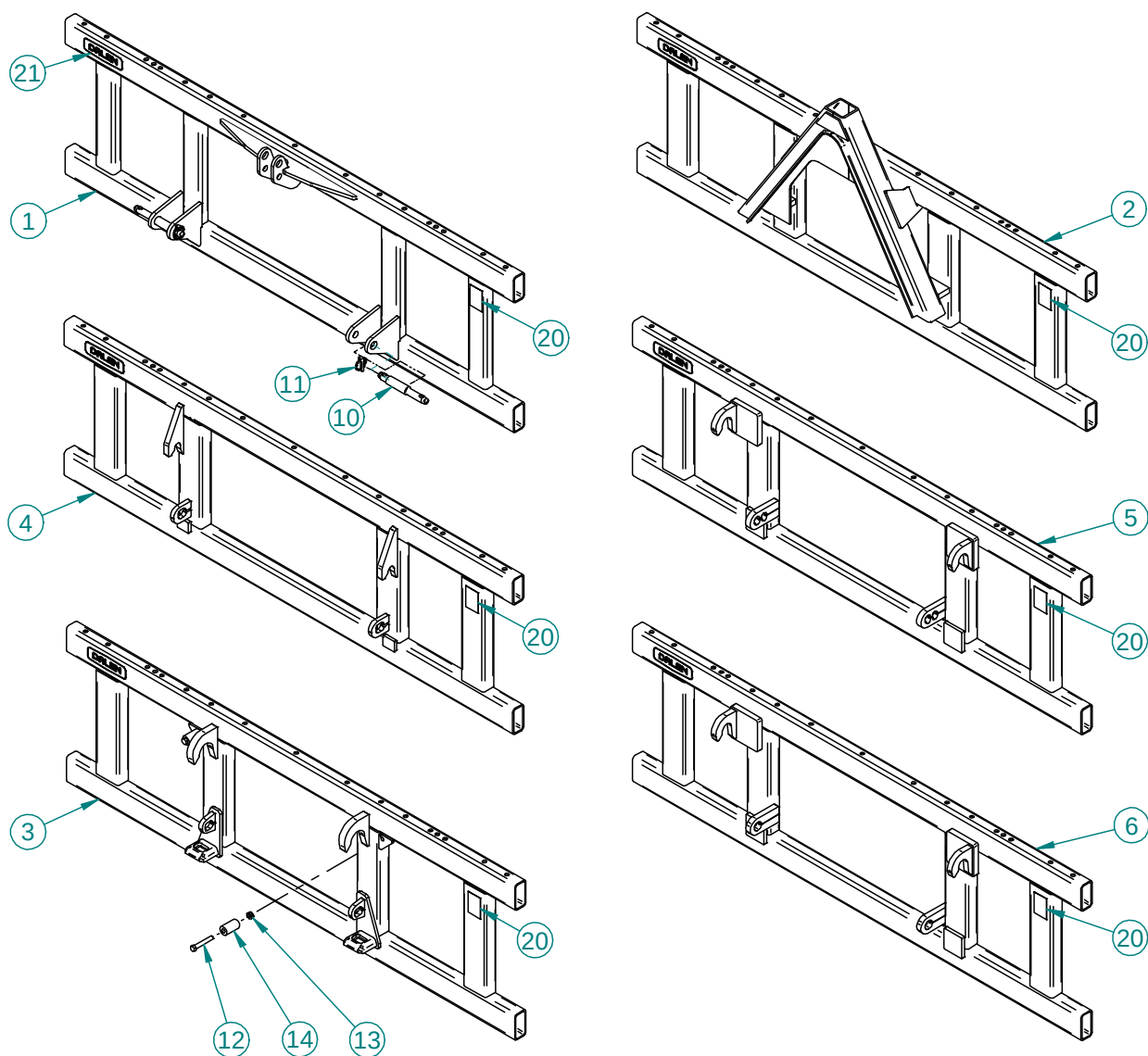
-		LØFTEUTSTYR, OVERSIKT		Se figur 20	
Pos.	Artikkel	Navn, type, dimensjon	Antall	Merknad	Se side
		Koplingsrammer			-
1	1294-xxx	Standard koplingsramme 1m	9	Ulike tilkoplinger til traktor	15
2	1294-xxx	Brei koplingsramme 2m	6	Ulike tilkoplinger til traktor	16
3	1294-950	Koplingsramme 2,4m	1	Tilkopling til traktor med standard koplingsramme 1m	19
		Pallegaffler m. utstyr			-
4	1295	Pallegaffel, 112cm	1		17
5	1295-M	Pallegaffel, 98cm	1		17
6	1295-K	Pallegaffel, 78cm	1		17
7	1295-X	Hengsla pallegaffel, 108cm	1		17
8	2094	Gaffelforlenger 200cm	1		17
9	2097	Universalklo	1	For stødigere håndtering av last. For montering på koplingsrammer.	20
		Komplette pallegaffler			-
10	1294-xx	2 pallegaffler 112cm montert på standard koplingsramme 1m	6	Valgfri koplingsramme (1m)	17
		Rundballespyd			-
11	1299-A	Rundballespyd med 3 tinder	1		22
12	2099	Rundballespyd med 2 tinder	1		23
13	2099-S	Rundballespyd med 1 tind	1		23
		Storsekkkløft			-
14	1298-F	Storsekkkløft med fast høyde	1	Uten standard koplingsramme 1m	24
		Diverse			-
15	2096	Tilhengerfeste For montering på koplingsramme	1	Se egen bruksanvisning	11
16	2098	Løftekrok For montering på koplingsramme	1	Se egen bruksanvisning	11

KOPLINGSRAMMER 1 METER



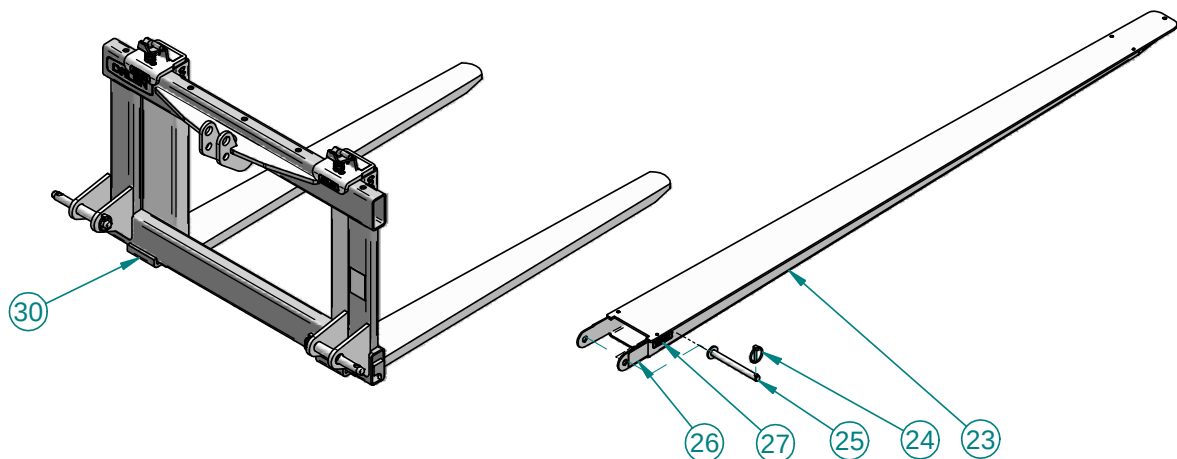
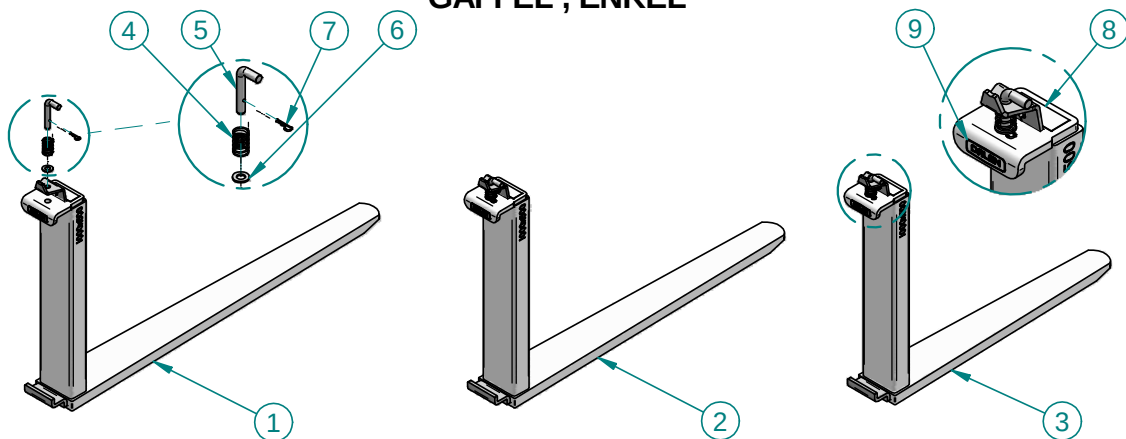
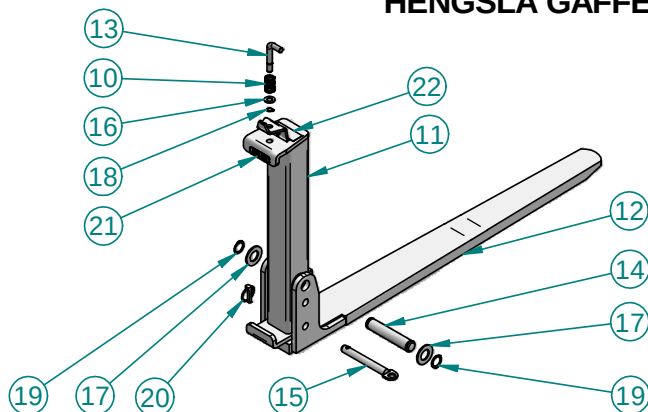
R1294 Fig. 21

1294		KOPLINGSRAMMER 1m bredde		Se figur 21
Pos.nr	Artikkel	Navn, type, dimensjon	Antall	Merknad
1	1294-001	Koplingsramme med 3-punkt kopling	1	Komplett med bolter
2	1294-101	Koplingsramme med TRIANGEL kopling	1	
3	1294-201	Koplingsramme, HMV / TRIMA kopling	1	Med styrerull og skruer
4	1294-301	Koplingsramme med ÅLØ kopling	1	
5	1294-331	Koplingsramme med EURO kopling (John Deere lastere)	1	
6	1294-351	Koplingsramme med EURO kopling (Årø-Euro kombilastere)	1	
7	1294-352	Koplingsramme med EURO kopling (for DALEN 2095 Hydr. gaffel)	1	
8	1294-381	Koplingsramme med VOLVO-BM kopling	1	
9	1294-401	Koplingsramme uten kopling	1	For påsveising, andre fester
15	0887	Trekkbolt	2	For 1294-001
16	F470-10	Ringpinne 10	2	For 1294-001
17	F102-12080	Sekskantskrue M12x80	2	For 1294-201
18	F312-12	Låsemutter M12	2	For 1294-201
19	1294-218	Styrerull	2	For 1294-201
25	R91-047	Klebeskilt "Max. lastmoment, ramme"	1	
26	R91-181	Klebeskilt logo, 170x52, hvit	1	

KOPLINGSRAMMER 2 METER


R1294 Fig. 22

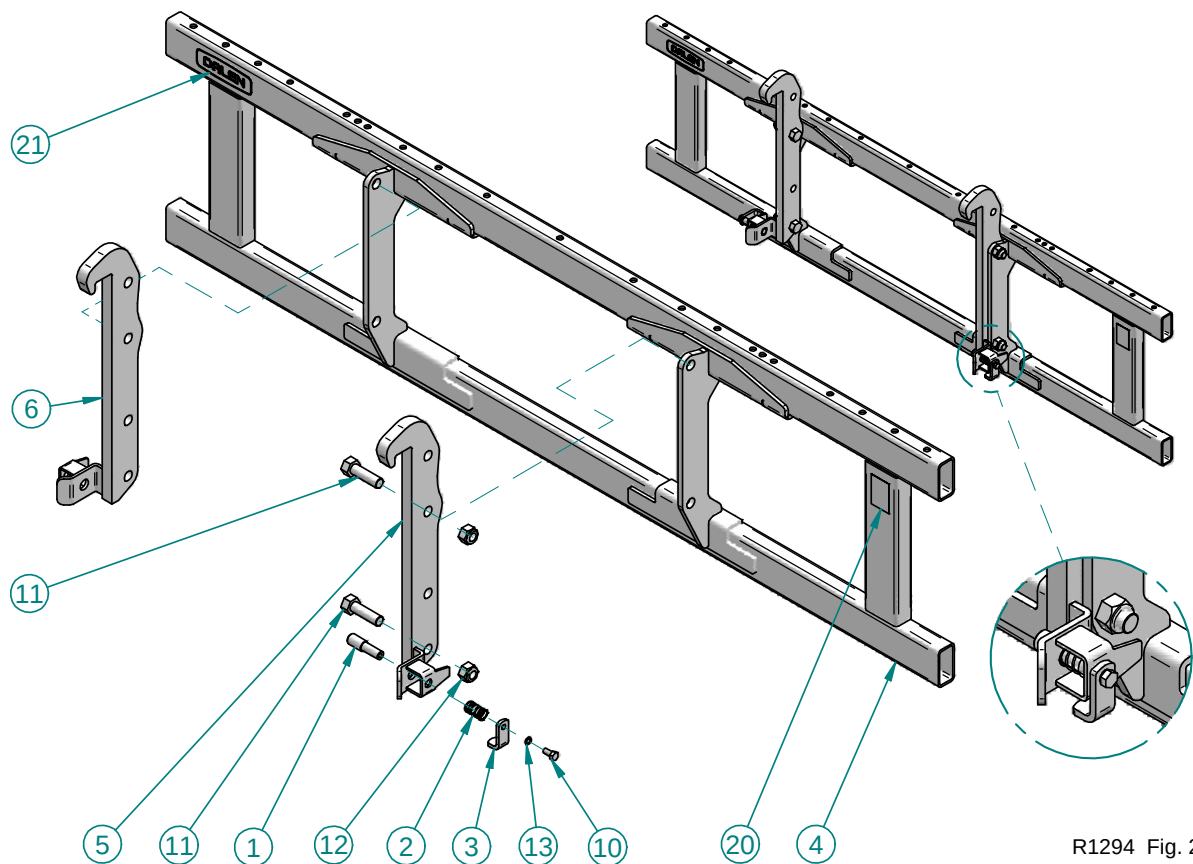
1294		KOPLINGSRAMMER 2m bredde		Se figur 22
Pos.nr	Artikkel	Navn, type, dimensjon	Antall	Merknad
1	1294-501	Koplingsramme 2m, 3-punkt kopling	1	Komplett med bolter
2	1294-601	Koplingsramme 2m, TRIANGEL	1	
3	1294-701	Koplingsramme 2m, HMV / TRIMA	1	Med styrerull og skruer
4	1294-801	Koplingsramme 2m, ÅLØ	1	
5	1294-901	Koplingsramme 2m, EURO (ÅLØ-EURO kombi lastere)	1	
6	1294-931	Koplingsramme 2m, EURO (John Deere lastere)	1	
10	0887	Trekkebolt	2	For 1294-501
11	F470-10	Ringpinne 10	2	For 1294-001
12	F102-12080	Sekskantskrue M12x80	2	For 1294-701
13	F312-12	Låsemutter M12	2	For 1294-701
14	1294-218	Styrerull	2	For 1294-701
20	R91-047	Klebeskilt "Max. lastmoment, ramme"	1	
21	R91-181	Klebeskilt logo, 170x52, hvit	1	

KOMPLETT PALLEGAFFEL
2094 GAFFELFORLENGER

GAFFEL , ENKEL

HENGLA GAFFEL , ENKEL


R1294 Fig. 23

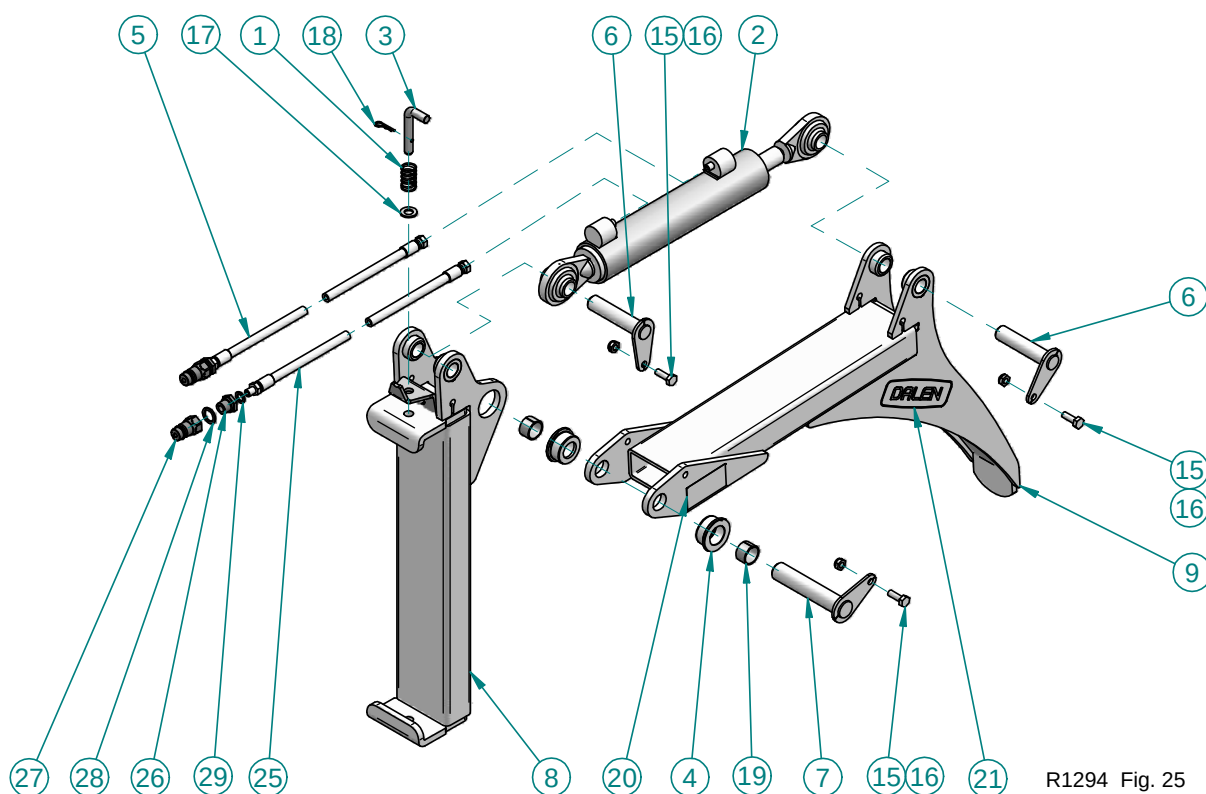
Pos.nr	1295	GAFFEL, enkel	Antall	Se fig. 23
Pos.nr	Artikkel	Navn, type, dimensjon	Antall	Merknad
1	1295	Gaffel komplett 112cm	1	Leveres med pos. 4 - 7
2	1295-M	Gaffel komplett 98cm	1	Leveres med pos. 4 - 7
3	1295-K	Gaffel komplett 78cm	1	Leveres med pos. 4 - 7
4 - 7	1295-030	Låseboltpakke (sett) med fjær og splint	1	Pos.4 + 5 + 6 + 7
4	1252-104	Låseboltfjær	1	
5	1295-020	Låsebolt	1	
6	F402-15	Underlagsskive 15	1	
7	F460-02	Fjærpinne 2	1	

		GAFFEL, enkel (forts.)		
8	R91-046B	Klebeskilt "Max. last på gaffel"	1	
9	R91-184	Klebeskilt logo, 72x22, hvit	1	
	1295-X	HENGSLA GAFFEL, enkel		
10	1252-104	Låseboltfjær	1	
11	1295-010X	Gaffelfeste	1	
12	1295-020X	Gaffel	1	
13	3095-030	Låsebolt	1	
14	3095-040	Hengslebolt	1	
15	3095-050	Låsebolt	1	
16	F402-15	Underlagsskive 15	1	
17	F402-31	Underlagsskive 31	2	
18	F430-14	Sikringsring 14	1	
19	F430-30	Sikringsring 30	2	
20	F470-10	Ringpinne	1	
21	R91-184	Klebeskilt logo, 72x22, hvit	1	
22	R91-230	Klebeskilt "Max. last på gaffel"	1	
	2094	GAFFELFORLENGER		Se figur 23
23	1295-510	Gaffelforlenger 2m, sveist	1	
24	1295-515	Bolt Ø16x173	1	
25	F470-06	Ringpinne 10	1	
26	R91-161	Klebeskilt "Max. last på gaffel"	1	
27	R91-184	Klebeskilt logo, 72x22, hvit	2	
	1294	KOMPL. PALLEGAFLE		Se figur 23
30	1294-TP	Pallegaffel 112cm for 3-punkt	1	1m ramme, 2 gaffler (1295)
	1294-TPK	Pallegaffel 78cm for 3-punkt	1	1m ramme, 2 gaffler (1295-K)
	1294-TPM	Pallegaffel 98cm for 3-punkt	1	1m ramme, 2 gaffler (1295-M)
-	1294-TR	Pallegaffel 112cm for Triangel	1	1m ramme, 2 gaffler (1295)
	1294-TRK	Pallegaffel 78cm for Triangel	1	1m ramme, 2 gaffler (1295-K)
	1294-TRM	Pallegaffel 98cm for Triangel	1	1m ramme, 2 gaffler (1295-M)
-	1294-HM	Pallegaffel 112cm for HMV / TRIMA og KELLVE kopling	1	1m ramme, 2 gaffler (1295)
	1294-HMK	Pallegaffel 78cm for HMV / TRIMA og KELLVE kopling	1	1m ramme, 2 gaffler (1295-K)
	1294-HMM	Pallegaffel 98cm for HMV / TRIMA og KELLVE kopling	1	1m ramme, 2 gaffler (1295-M)
-	1294-ÅL	Pallegaffel 112cm for ÅLØ	1	1m ramme, 2 gaffler (1295)
	1294-ÅLK	Pallegaffel 78cm for ÅLØ	1	1m ramme, 2 gaffler (1295-K)
	1294-ÅLM	Pallegaffel 98cm for ÅLØ	1	1m ramme, 2 gaffler (1295-M)
-	1294-EU	Pallegaffel 112cm for EUROKOPLING (ÅLØ-EURO kombi lastere)	1	1m ramme, 2 gaffler (1295)
	1294-EUK	Pallegaffel 78cm for EUROKOPLING (ÅLØ-EURO kombi lastere)	1	1m ramme, 2 gaffler (1295-K)
	1294-EUM	Pallegaffel 98cm for EUROKOPLING (ÅLØ-EURO kombi lastere)	1	1m ramme, 2 gaffler (1295-M)
-	1294-EJ	Pallegaffel 112cm for EUROKOPLING (John Deere lastere)	1	1m ramme, 2 gaffler (1295)
	1294-EJK	Pallegaffel 112cm for EUROKOPLING (John Deere lastere)	1	1m ramme, 2 gaffler (1295-K)
	1294-EJM	Pallegaffel 112cm for EUROKOPLING (John Deere lastere)	1	1m ramme, 2 gaffler (1295-M)
	1294-XEJ	Hengsla Pallegaffel 108cm for EUROKOPLING (John Deere lastere)	1	1m ramme, 2 gaffler (1295-X)
	1294-XEU	Hengsla Pallegaffel 108cm for EUROKOPLING (ÅLØ-EURO kombi lastere)	1	1m ramme, 2 gaffler (1295-X)
	1294-XHM	Hengsla Pallegaffel 108cm for HMV / TRIMA og KELLVE kopling	1	1m ramme, 2 gaffler (1295-X)
	1294-XTP	Hengsla Pallegaffel 108cm for 3-punkt	1	1m ramme, 2 gaffler (1295-X)
	1294-XTR	Hengsla Pallegaffel 108cm for Triangel	1	1m ramme, 2 gaffler (1295-X)
	1294-XÅL	Hengsla Pallegaffel 108cm for ÅLØ	1	1m ramme, 2 gaffler (1295-X)

1294-950 KOPLINGSRAMME 2,4 METER


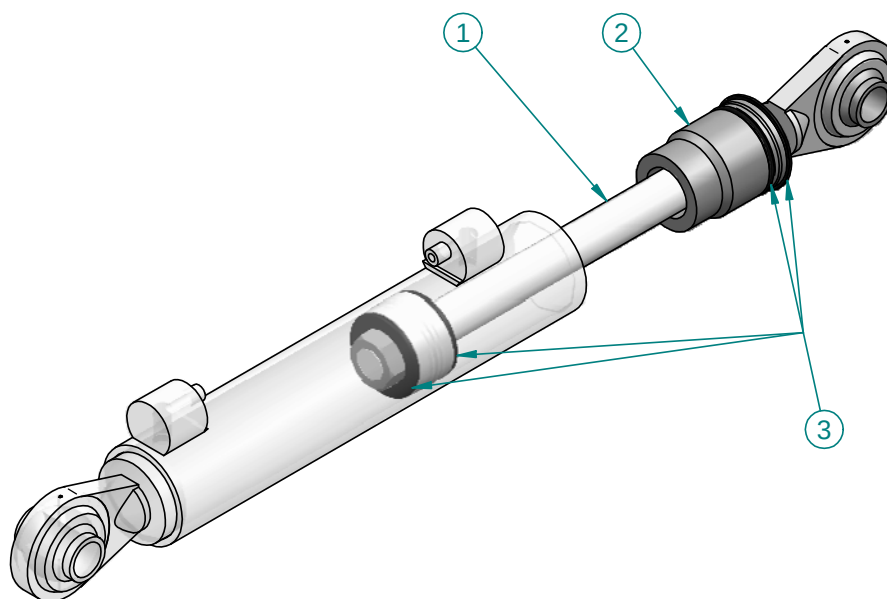
R1294 Fig. 24

1294-950		KOPLINGSRAMME 2,4m bredde		Se fig. 24
Pos.nr	Artikkel	Navn, type, dimensjon	Antall	Merknad
1	0898-001	Låsebolt L=92	2	
2	0898-002	Trykkfjær Ø25/Ø2,5x47	2	
3	0898-003	Handtak	2	
4	1294-960	Ramme sveist	1	
5	1294-970H	Festebrakett høyre	1	
6	1294-970V	Festebrakett venstre	1	
10	F102-12025	Sekskantskrue M12x25	2	
11	F102-24080	Sekskantskrue M24x80	4	
12	F312-24	Låsemutter M24	4	
13	F420-12	Fjærskive B12	2	
20	R91-047	Klebeskilt "Max. lastmoment, ramme"	1	
21	R91-181	Klebeskilt logo, 170x52, hvit	1	

2097 UNIVERSALKLO


R1294 Fig. 25

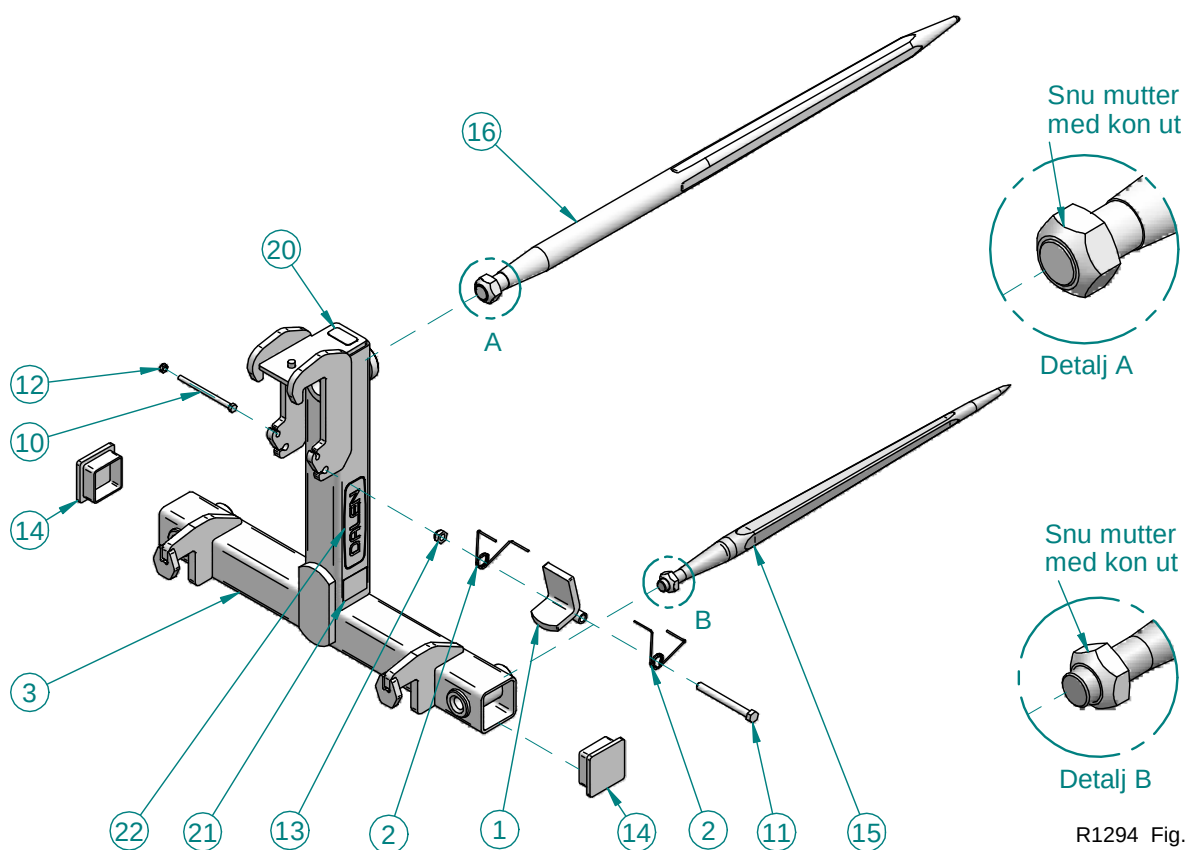
2097		UNIVERSALKLO		Se fig. 25
Pos.nr	Artikkel	Navn, type, dimensjon	Antall	Merknad
1	1252-104	Låseboltfjær	1	
2	1291-AC	Hydraulisk sylinder	1	Ny fra ca. 2014 (erstatte 1291-A)
3	1295-020	Låsebolt	1	
4	1297-042B	Stålforing m/krage Ø34/50x20	2	
5	1590-101	Hydraulisk slange ¼"x2000 R/R	2	Med kopling
6	2097-410	Sylinderbolt	2	
7	2097-420	Hengslebolt	1	
8	2097-500	Stolpe sveist	1	
9	2097-530	Klau for universalklo, sveist	1	
15	F102-10030	Sekskantskrue M10x30	3	
16	F312-10	Låsemutter M10	3	
17	F402-15	Underlagsskive 15		
18	F460-02	Fjærpinne 2	1	
19	K03-11	Glidelager Ø30x34x20	2	
20	R91-034	Typeskilt	1	
21	R91-108	Klebeskilt "Logo"	2	
25	1590-100	Hydraulisk slange ¼"x2000 R/R	1	Inngår i 1590-101
26	G01-007	Nippelmuffe ½"R-1/4"R Innv.	1	Inngår i 1590-101
27	G12-001	Hurtigkopling ISO ½" han	1	Inngår i 1590-101
28	G50-052	Stål / gummipakning for ½"BSP	1	Inngår i 1590-101
29	G50-056	Stål / gummipakning for ¼"BSP	1	Inngår i 1590-101

1291-AC HYDRAULISK SYLINDER

R1294 Fig. 26

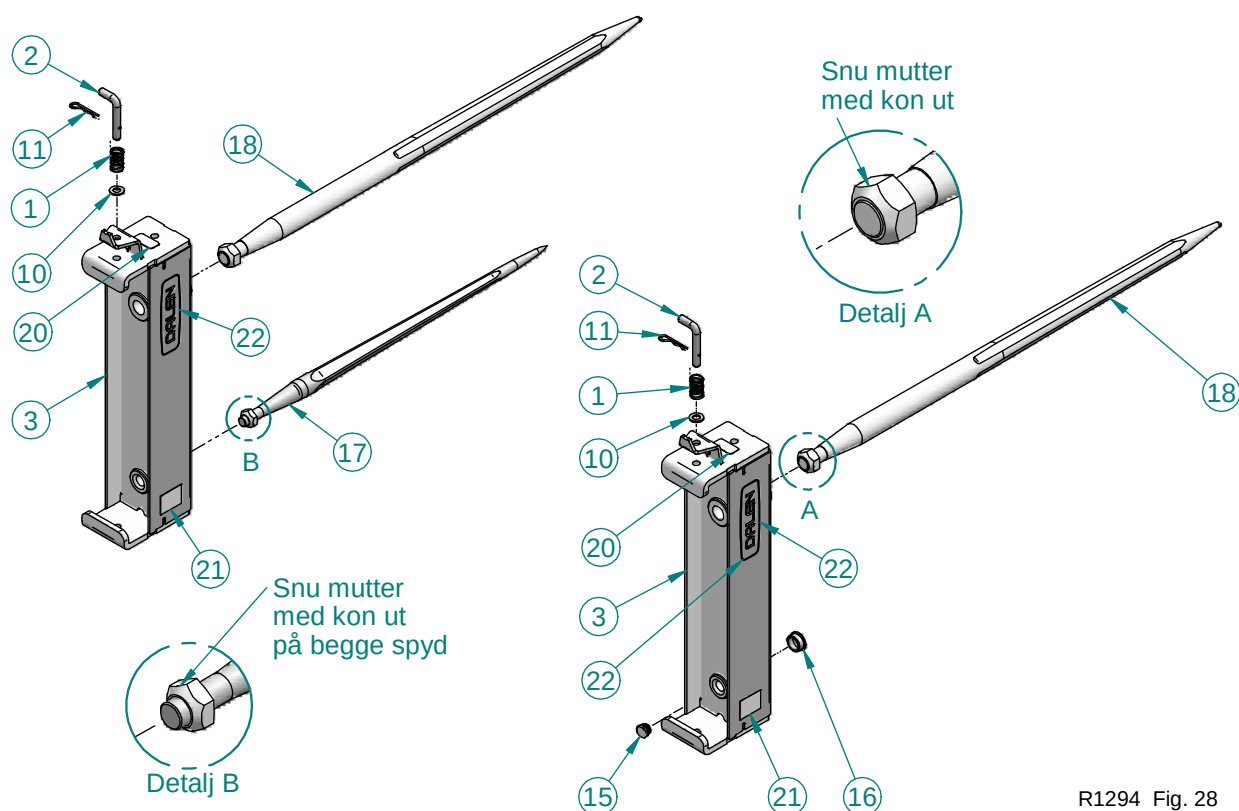
1291-AC		Hydraulisk sylinder		Se fig. 26
Pos.nr	Artikkel	Navn, type, dimensjon	Ant.	Merknad
1-3	1291-AC	Hydraulisk sylinder	1	Ny fra ca 2014 Kjennetegn: innstempelt ukenr./prod.år
1	1291-030AC	Stempelstang	1	
2	1291-048C	Pakningsboks	1	
3	1292-100C	Pakningssett	1	
4	1291-A	Hydraulisk sylinder	(1)	Gammel sylinder (inntil ca 2014) Ikke vist

1299-A RUNDBALLESPYD



R1294 Fig. 27

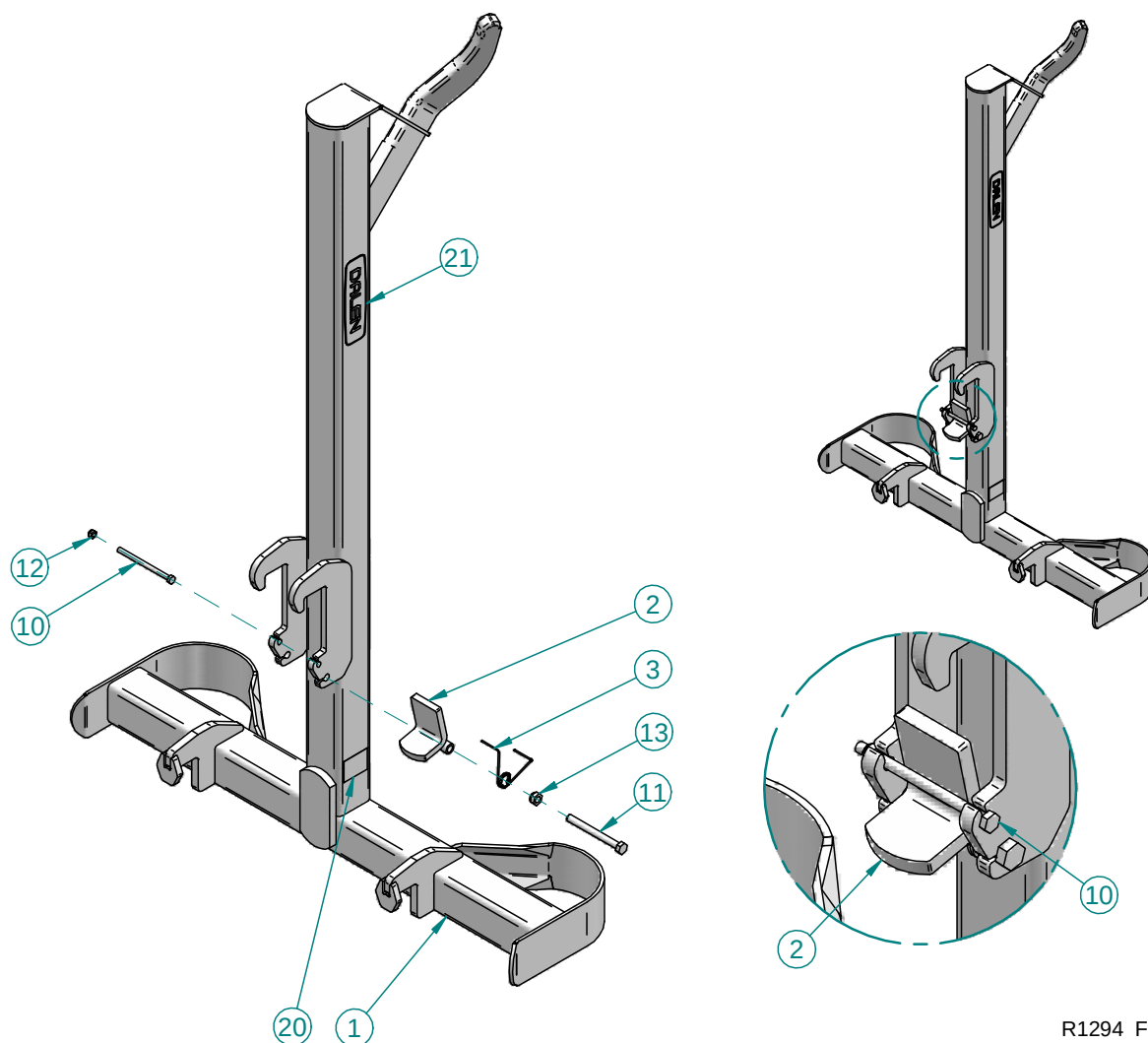
1299-A		<i>RUNDBALLESPLYD (3 tinder)</i>		Se figur 27
Pos.nr	Artikkel	Navn, type, dimensjon	Antall	Merknad
1	1299-030	Låsehake	1	
2	1299-040	Torsjonsfjær	2	
3	1299-050	Ramme sveist	1	
10	F102-08120	Sekskantskrue M8x120	1	
11	F102-12120	Sekskantskrue M12x120	1	
12	F312-08	Låsemutter M8	1	
13	F312-12	Låsemutter M12	1	
14	K10-123	Plastplugg E80x80x5	2	
15	K15-024	Tind 810mm med konisk mutter M20	2	
16	K15-029	Tind 1100mm konus 2, M28	1	
20	R91-041	Klebeskilt "Etterstram tindene"	1	
21	R91-048	Klebeskilt "Max last 1000 kg"	1	
22	R91-181	Klebeskilt "Logo" 170x52, kvit	2	

2099 RUNDBALLESPLYD
2099-A RUNDBALLESPLYD


R1294 Fig. 28

2099		RUNDBALLESPLYD, 2 tinder	Se fig. 28	
2099-S		RUNDBALLESPLYD, 1 tind	Se fig. 28	
Pos.nr	Artikkel	Navn, type, dimensjon	Antall	Merknad
1	1252-104	Låseboltfjær	1	
2	1295-020	Låsebolt	1	
-	1295-030	Lås, komplett (sett)	-	Pos. 1+2+10+11
3	2099-010	Stolpe	1	
10	F402-15	Underlagsskive 15	1	
11	F460-02	Fjærpinne 2	1	
15	K10-112	Plastplugg GL25	1	Bare for 2099-S
16	K10-127	Plastplugg GL38x2	1	Bare for 2099-S
17	K15-024	Tind 810mm med konisk mutter M20	1	Bare for 2099
18	K15-029	Tind 1100mm konus 2, M28	1	
20	R91-041	Klebeskilt "Etterstram tindene"	1	
21	R91-048	Klebeskilt "Max. last 1000kg"	1	
22	R91-181	Klebeskilt logo, 170x52mm, kvit	2	

1298-F STORSEKKLØFT



R1294 Fig. 29

1298-F		STORSEKKLØFT		Se figur 29
Pos.nr	Artikkel	Navn, type, dimensjon	Antall	Merknad
1	1298-100B	Stativ for storsekkkløft	1	
2	1299-030	Låsehake	1	
3	1299-040	Torsjonsfjær	1	
10	F102-08120	Sekskantskrue M8x120	1	
11	F102-12120	Sekskantskrue M12x120	1	
12	F312-08	Låsemutter M8	1	
13	F312-12	Låsemutter M12	1	
20	R91-048	Klebeskilt "Max last 1000 kg"	2	
21	R91-181	Klebeskilt, Logo, 170x52, kvit	2	

GARANTI-BESTEMMELSER FOR DALEN-PRODUKT

1 HVA SOM OMFATTES AV GARANTIEN

- 1.1 Garantien omfatter utbedring av brudd, feil eller skade på produktet eller komponenter som inngår i produktet. Garantien omfatter mangler som skyldes materialbrudd, feil under bearbeiding i produksjon, montering, eller følgefeil på grunn av manglende justering, testing og kontroll som skal utføres av produsent.
- 1.2 Garantien omfatter funksjonssvikt som innebærer at produktet ikke fungerer som beskrevet i bruksanvisningen.
- 1.3 Garantien omfatter nye deler fritt levert på ordinær fraktbetingelser til forhandler og montert ferdig på produktet. Ønsker kunden reservedelene sendt raskere enn ordinær frakt, betaler kunden merkostnaden for dette.

2 HVA SOM IKKE OMFATTES AV GARANTIEN

- 2.1 Garantien dekker ikke økonomiske tap som følge av driftsavbrudd.
- 2.2 Garantien dekker ikke følgeskader av feil.
- 2.3 Garantien dekker ikke transport av produktet mellom kunde og forhandler ved en reparasjon.
- 2.4 Garantien dekker ikke reise, kost eller bo-utgifter for service-person. Kunden transporterer produktet til nærmeste forhandler. Alternativt kan kunden få utført garantiarbeidet der produktet er plassert mot at kunden selv dekker reise, kost og bo-utgifter for service-person.
- 2.5 Garantien omfatter ikke normal slitasje.
- 2.6 Ønsker kunden reservedelene sendt raskere enn ordinær frakt, betaler kunden merkostnaden for dette.

3 HVA SOM GJØR GARANTIEN UGYLDIG

- 3.1 Garantien er ugyldig hvis det oppstår feil eller skader på produktet som skyldes feil bruk ved at instruksjonene i bruksanvisningen ikke er fulgt.
- 3.2 Garantien er ugyldig hvis produktet er brukt til andre bruksområder enn de som er beskrevet i bruksanvisningen.
- 3.3 Garantien er ugyldig hvis det er brukt uoriginale reservedeler eller hvis foreskrevet vedlikehold av produktet ikke er fulgt. Kunden kan bli avkrevd dokumentasjon på utført vedlikehold.

4 HVOR LENGE VARER GARANTIEN

- 4.1 Garantien gjelder i et (1) år fra salgsdato eller i inntil 1000 driftstimer for produktet. (det som først inntreffer). Som salgsdato gjelder fakturadato.
- 4.2 Er det stor usikkerhet om driftstid kan kunden bli pålagt å legge fram nødvendig dokumentasjon som grunnlag for å stipulere brukstid for produktet.
- 4.3 Kvitteringen for betalt faktura for produktet gjelder som garantibevis.

5 TRANSPORTSKADER

- 5.1 Eventuelle transportskader skal umiddelbart meldes til forhandler.

6 FRAMGANGSMÅTE VED EN GARANTI-SAK

- 6.1 Kunde må før en eventuell garanti-sak gjøre seg kjent med innholdet i bruksanvisningen som omhandler bruk, normale justeringer og eventuelle feilsøkingsskjema for produktet. Dette for at kunden skal forvisse seg om at "feilen" ikke skyldes feil bruk eller at beskrevne rutiner for normale justeringer av produktet ikke er utført.
- 6.2 Etter at kunden har konstatert en feil eller skade på produktet må et eventuelt garanti-krav umiddelbart sendes skriftlig (E-post, telefaks eller brev) til forhandleren eller produsent. Kunden må beskrive feilen i tekst og gjerne med bilder for å kunne dokumentere at det dreier seg om en sak som kommer inn under garanti-bestemmelsene. Kunden må opplyse typebetegnelse / fabrikknummer / produksjonsår for produktet, og må også på forespørsel kunne framlegge kvittering for betalt faktura som garantibevis.
- 6.3 Når garanti-saken er godkjent av produsenten avtales tid og sted for reparasjonen, og de nødvendige reservedeler sendes fra produsent til forhandler. Reparasjonen utføres av service-personell hos forhandler eller av kunden selv hvis dette er avtalt.
- 6.4 Kostnaden for utbedring av de feil som kommer inn under garantibestemmelsene skal defineres av produsenten.
- 6.5 For at vi skal kunne informere deg om nyheter på DALEN utstyret du har kjøpt anbefaler vi at du fyller ut registreringsskjemaet bakerst i bruksanvisningen og returnerer det til oss. Du kan også registrere deg på vår webside www.dalen.no

Revidert 27.11.03

EGNE NOTATER



Registrér din DALEN i dag!

dalen.no/registrering



www.dalen.no